

泰国中学“翻转课堂”教学模式研究——以曼谷 Wattana wittaya Academy 中学汉语课堂为例

RESEARCH ON THE "FLIPPED CLASSROOM" TEACHING MODE IN THAILAND MIDDLE SCHOOL: TAKE THE CHINESE CLASS IN BANGKOK WATTANA WITTAYA ACADEMY AS AN EXAMPLE

倪丹

NI DAN

华侨崇圣大学、中国语言文化学院

Faculty of Chinese Language and Culture, Huachiew Chalermprakiet University

E-mail: nnidan@163.com

Received: 17 September 2020 / Revised: 6 December 2020 / Accepted: 9 December 2020

摘要

“翻转课堂”是 21 世纪信息时代教学理念的一大突破，也是当代课堂教学模式的一次重要创新。它具有两个基本特征：第一，网络信息技术和计算机广泛应用于教育。第二，学生真正成为学习的主人。在泰国汉语教学中，普遍存在着教师在课堂中讲多于练，学习者没有机会用汉语表达自己的意愿现象。这与对外汉语教学中普遍认同的“精讲多练”、“精讲活练”的教学原则相违背，也导致泰国中学汉语听说能力发展缓慢。因此，在有限的课堂教学时间内能让学生提高汉语学习兴趣，并且达到多说、多练的教学效果成为教师必然思考的问题。为了改善这一问题，笔者尝试把翻转课堂这一教学模式，运用于泰国汉语教学中，设计了翻转课堂教学模式下泰国中学生汉语教学课堂的教学模式，并结合具体案例提出了该模式下的泰国 Wattana 中学汉语课堂的具体实施流程。

关键词：翻转课堂；泰国中学；汉语课堂

ABSTRACT

“Flipped classroom” is a major breakthrough teaching concept in the 21st century information age, and also is an important innovation in the contemporary classroom teaching model. It has two basic characteristics: First, internet information technology and computers are widely used in education; Second, students truly become to be the master of learning. There is a common practice in Thailand’s Chinese class, that the teachers’ teaching weighs



heavier than students' exercising, and the students have no opportunity to express themselves in Chinese, which go against the generally accepted teaching principles "Student-centered, with meticulous teaching and lots of practice ", and also leads to the slow development on Chinese listening and speaking ability in Thailand middle schools. Therefore, it is an inevitable question for the teachers to promote the students' interest on learning Chinese in a limited classroom teaching time, while also try to achieve the teaching goal "makes the students speak more and practice more". In order to improve this situation, the author tried to apply the new teaching model "Flipped Classroom" to Thailand Chinese classroom, and designed the new Chinese teaching model for Thailand middle school students under the "Flipped Classroom" teaching model, and then designed the specific implementation process in Bangkok Wattana Wittaya Academy according to the actual teaching cases.

Keywords: Flipped Classroom, Thai Middle School, Chinese Classroom

绪论

(一) 选题意义

随着网络信息技术的快速发展,智能终端设备的基本普及,信息技术已经逐渐应用到社会生活的各个领域,信息技术与教育领域融合已经成为时代发展潮流。汉语作为世界第二大语言受到全球人的喜爱,尤其在泰国,国家汉办每年派出大量汉语教师志愿者来泰国进行汉语教学,本人曾也是泰国汉语教师志愿者中的一员。在几年的泰国汉语教学中,笔者发现,泰国汉语教学模式单一,教学系统不连贯,并缺少有效的教学设计。

在泰国,汉语教学以传统课堂教学模式为主,即学生上课获取知识,下课完成练习。这种教学模式大多以教师为中心,课堂以讲解传授知识为主,学生缺少语言的交际场所。翻转课堂教学模式作为新型的教学组织模式,可以有效地弥补这些缺陷。翻转课堂利用信息技术整合到课堂,强调学生的主动性,以学生为中心,符合信息时代下的教学理念。另一方面,学生可以通过课前自主学习获取知识,通过课堂中教师的个性化指导,再加以实践与操练实现知识内化。由此可见,翻转课堂模式是在传统课堂的基础上利用信息技术与设备为学生创造了更优化的语言交际场所。本文所探讨的翻转课堂教学模式在泰国中学汉语教学的应用便是信息技术与传统教学相结合的典型模式。

(二) 研究内容、方法及意义

1. 研究主要内容

第一,本研究以对外汉语翻转课堂为出发点,对国内外对外汉语翻转课堂的定义及发展和翻转课堂在泰国汉语教学中的可行性进行了分析。

第二，对泰国翻转课堂教学模式进行了分析讨论。

第三，泰国翻转课堂教学模式与传统教学模式的对比分析

第四，泰国翻转课堂教学模式对对外汉语课堂的启示

2. 研究方法

本论文采用的研究方法主要包括：文献研究法、课堂观察法以及实验研究法

(1) 文献研究法：通过查阅国内外相关书籍、重要期刊与论文，对翻转课堂教学模式进行分析整理。最后整理出支持本文研究的文献，进而全面、正确地了解掌握所研究问题的一种科学的认知方法。

(2) 课堂观察法：本文通过笔者在 Wattana 中学 5 年教学经验，观察了解泰国中学生初级汉语综合课课堂教与学的情况，及时发现问题、解决问题，撰写教学笔记，使研究工作具有像是的材料基础。

(3) 实验研究法：实验研究法是将相关理论运用于实践中，以推动研究活动合理开展的一种研究方法。笔者在瓦塔纳中学教授期间，对三届高中二年级学生初级汉语课中《我吃过中药》进行教学实验，由于信息技术应用于教育的突飞猛进，发现随着时代的变化课堂教学中的问题也不断出现，这也要求教师不断的完善教学设计方案。

3. 研究意义

随着信息时代的到来，信息技术已经极大的改变了我们的教学方式，传统课堂在新世纪时代背景下一定会发生相应的变化和改变，美国的翻转课堂教学模式的出现为我们传统教学改革提供了极大的借鉴意义。但是如何将这种教学法和我们的实际结合起来，还是一个未解决的问题。如何将翻转课堂的教学思想和我们教育环境和教育目的结合起来，前人并没有提出切实可行的解决办法。因此，笔者认为探究翻转课堂教学模式的本质，为对外汉语领域的翻转课堂提供了新思路和方法。

一、翻转课堂教学模式在泰国中学汉语教学的应用现状

(一) 国内外对翻转课堂的定义和发展

翻转课堂教学模式，又称为“颠倒课堂”、“反转课堂”。(刘建智、王丹，2014：68-71)译自英文的“Flipped Classroom”、“Backwards Classroom”、“Inverted Classroom”或“Reverse instruction”。翻转课堂最早出现在 19 世纪早期，西点军校的 General Sylvanus Thayer 有一套创立了一套他自己特有的教学方法，即在上课前，学生通过教师发放事先准备好的教学视频，学生利用课前时间提前学习，课上时间则用来进行教师有针对性答疑解惑以及小组讨论解决问题。随着平板电脑、智能手机的普及与发展，翻转课堂不在局限于线下视频课程，更多老师关

注课堂上的一些信息技术的应用和线下学习的配合，从更广的意义上拓展了翻转课堂的范围和维度，美国加州河畔联合学区在翻转课堂里采用了基于平板电脑的数字化互动教材，并提供了丰富的学习资源。（史蒂夫·蒂特延，2016：78-80）在中国，关于翻转课堂的理论研究上，清华大学信息化技术中心的钟晓流、华南师范大学教育科学院的曾贞等学者认为的翻转课堂，就是相应的授课老师提供教学视频为主要形式的学习资源，学生们需要在课堂前完成作业答疑和互动交流等活动的一种新型的教学模式。（钟晓流、宋述强、焦丽珍，2013：58-64）在泰国，樊荣通过引用翻转课堂理论，对初级汉语课综合课进行教学设计，利用翻转课堂自主学习平台完成课前自主学习，课堂时间用以帮助学生完成知识内化。（樊荣，2017:21）我们可以看到，现如今，翻转课堂教学模式正随着新一代的教学工具的产生发生着日新月异的创新和改变。

（二）翻转课堂的特点

相较于传统课堂以教师为中心、教材为中心、课堂教学为中心的特点。在翻转课堂教学模式的实施中主要有以下几个特点：

1. 教师的角色改变

教师从传统教学模式中的传道授业解惑者的角色转变为学生个性化学习的组织者和倡导者；从课下制作视频和布置学习任务到课上为学生解答疑惑再到课下认真总结学生反馈，这一系列过程以个性化方式指导学习者以更加饱满的兴趣投入到学习当中，并以此提高学生的自信心。

2. 学生的自主学习培养

学生从传统教学模式中的被动接受者转变为更加主动的知识接收者，从课前自我内化学习到课上以小组为单位讨论，积极与教师进行互动学习再到课后向教师反馈有价值性的意见，这一过程不仅解决了传统教学模式中灌输式的教学模式，也为未来课程教育的改革提供了可参考性的模板。

3. 教学环境

关于教学设备，翻转课堂教学模式将网络信息技术引入教学中来，教师通过移动终端设备上传微视频以及学习任务到通讯平台，学生通过自己的移动终端设备进行下载学习；在教学流程中，教学顺序发生了翻转，由传统教学模式中的先教后学转变为先学后教，给予了学生自主学习的机会，提高学生自主学习和独立思考的能力；在教学过程方面，教学中心逐渐从教师转变为学生，改变以往教师主动讲、学生被动听的局面，倡导个性化、探究式学习，提高课堂学习效率。

(三) 翻转课堂教学模式在泰国中学汉语教学中应用的可行性

1. 翻转课堂教师教育观念的问题

传统课堂的教师的教育观念体现为两个方面：第一，应试教育的思想贯穿整个教学过程，学习过程是为了通过最后的考试而准备；第二，教师一直是传统教育的主导者，学生是被引导者，老师无法及时转变角色。关于教师观念问题，在对外汉语领域已经不再是一个问题。首先，对外汉语授课不以考试为导向，学习者通过自己学校的语言考试即可，而学校的语言考试都以听、说、读、写进行综合考评。在课堂授课中，教师们以追求学生的语言能力运用为目标，即交际能力的培养，让语言更贴近生活，成为直接可运用的工具。即使是要参加 HSK 汉语水平考试的学习者，也需要从听、说、读、写四个部分进行考试，这是对学习者语言能力的检测。其次，在对外汉语课堂上，对外汉语教师们授课时会考虑学生们的自身的特点，包括（国别、性别、爱好）等特点。教师已经不是教育的主导者，相反，学生成为了课堂上的主体部分。从以上情况来说，注重学生对知识的应用能力，教师们的教学方法多样丰富，是翻转课堂教学模式所必须的条件。

2. 泰国中学翻转课堂班级人数安排问题

在泰国公立学校传统的汉语教学中，一个班级大概 40-50 人的情况很多，人数太多的班级并不利于学校和教师开展翻转课堂教学模式。老师和学生没有充足的时间和空间进行具体有效的互动和沟通，翻转课堂的效果也会大打折扣，而在泰国私立中学汉语课堂中，学校大多都是以小班教学为主，人数一般在 20-25 人左右，这样人数的班级，教师和学生课堂上可以充分有效的利用时间和空间，利用上课时间做一些针对性的活动和练习，有效帮助学生将知识在课堂中内化。同时，小班教学也方便学生与教师进行课后沟通，方便教师对每位学生提出个性化的辅导及建议。

3. 泰国中学有效教育资源的问题

泰国私立中学的教育资源问题体现为两个方面：第一，学生个人家庭的设备问题，包括（网络、电脑、移动设备）等；第二，学校设备问题。2012 年以来，泰国国家基础教育部颁布教育信息化的这一政策，对学校的基础建设方面尤为重视。大部分学校在教学设备上进行了优化，比如：（投影仪设备、多媒体设备、电脑、iPad 等），其中私立中学教学设备更为突出。信息化的时代移动智能设备的普及，即使没有电脑，学生也可以通过智能手机、iPad 轻松完成线上视频的学习和网络资源的浏览，使得翻转课堂在泰国汉语课堂上成为一种可能。

4. 泰国中学学生自主学习能力的問題

传统的汉语教学大多是灌输式的汉语教学，没有太多自主学习的经验和机会，所以泰国学生在学习汉语时找不到有效的学习方式。另外，中学生的自控能力不佳，自主学习的能力不强，会导致学习效率的不高。从泰国私立学校的练习布置情况来看，大部分教师的作业以少量纸质书写和网络分享两部分进行，书写部分是对生词的巩固；网络共享练习主要以预习和复习内容为主，来完成学生的自主学习部分。

三、泰国中学翻转课堂的教学模式

(一) 背景和人群

泰国的中学分为公立中学和私立中学，两者的类型都属于泰国国家基础教育部管理。笔者所在的学校 Wattana Wittaya Academy 中学位于泰国曼谷，地处市中心。Wattana Wittaya Academy 是泰国第一所私立女子学校，也是一所基督教会学校，至今已有 146 年历史(以下简称 Wattana 中学)。学校中学部有学生 1400 多人，实行封闭式的寄宿制管理。学校非常重视学生的语言学习，开设的语言课程有：英语、日语、法语以及汉语。除了正常的学习时间，学校每天晚上 7 点-10 点要求学生进行晚自习，有专门的负责老师管理，这也为翻转课堂中预习时间做了充分的准备。

学校从幼儿园至高中均开设汉语课程，幼儿园、小学和初中以兴趣汉语为主，每星期每班开设 2 次汉语课；该校在高中每个年级开设一个中文专业班，按泰国基础教育部规定，中文专业班每周开设不少于 6 小时课程计划，分别以听、说、读、写、分技能实行学分制考核标准。从学校的规模及课程衔接来看，Wattana 中学已形成一套完整的汉语教学体系。

(二) Wattana 汉语教学翻转课堂的理念

在 Wattana 传统的汉语课堂教师的教学理念是先教后练，学生的作业以及练习总是在周末才能完成。在翻转课堂上，Wattana 学校把汉语教学氛围课堂内教学与课堂外教学两部分。课堂内的教师在课堂上花少量时间进行重点、难点或者学习者对知识的疑惑点进行讲解，课堂上大量的时间用于学生的知识的操练、练习及展示交流。而“翻转”则体现在课堂外利用学校晚自习时间（7 点-9 点）自我学习的过程。学生通过观看教师录制视频、音频或者有声动画 PPT 的形式，完成同伴协助学习、自我学习的过程，整理收获并提出困惑。如图：

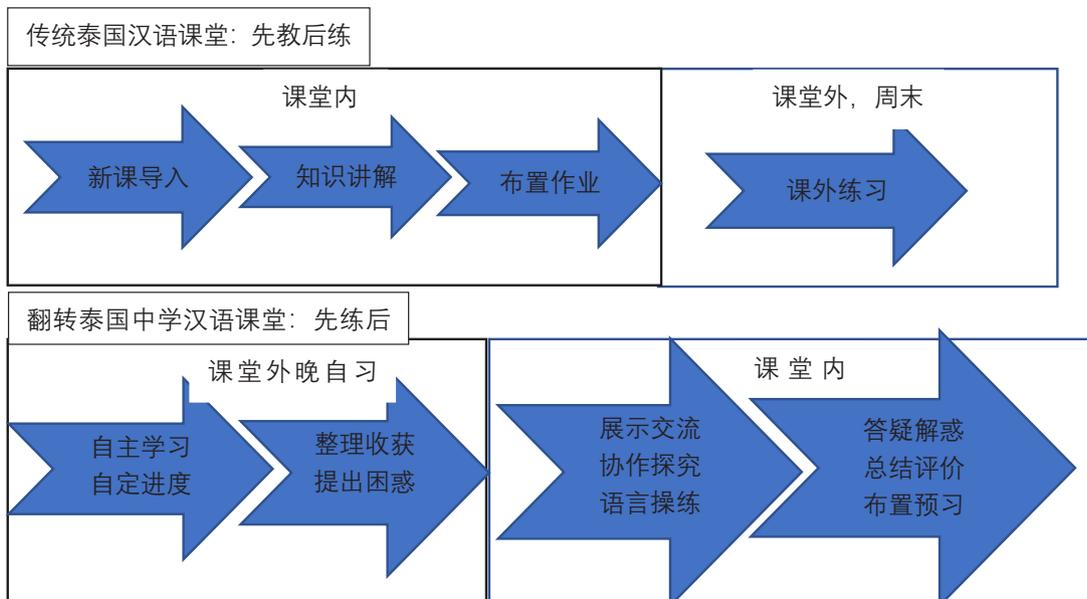


图 1 泰国中学传统汉语课堂与翻转汉语课堂对比图

同时，学校还应用了 HSK 在线学习系统，给学生提供了在线练习的汉语资源。学生不仅可以通过 iPad 查看老师分享的视频资源，同时老师也可以在线及时对学生的预习给与评价和监督，更好的辅助学生完成自主学习。

(三) 课程的结构、教材和目标

1. 班级结构

笔者所教的班级为 Wattana 高中中文专业班，每个年级分别一个班。中文专业班的学生大概 20-25 人。

2. 课程时长

Wattana 中学的汉语课程每星期 6 小时，每周三次课，每次课时为 90 分钟。分三天完成。

3. 教材

Wattana 中学高中部的教材选用北京语言大学出版社杨寄洲编写的《汉语教程》一、二、三册（每一册分上、下两册分别用于上、下两学期）。该教材多以对话为主，教材内容是比较生活化的口语。第一册与第二册注重听说技能的训练，第三册注重读与写的训练。

4. 学习的目标

经过翻转课堂教学模式的训练，学生在每一学年，基本能达到学校要求的 HSK 相应等级测试（高一 HSK2 级；高二 HSK3 级；高三 HSK4 级或以上）。通过学习，学生能在最日常的交流中使用语言，例如：介绍自己及家人、爱好、购物、点菜、指路等简单能运用于生活的语言。

（四）翻转模式的具体流程

1. 目标的设定

首先教师要制定采用翻转课堂需要达到的目标是什么？然后设计帮助学生在课前明确自主学习的内容、目标和方法，并提供相应的学习资源。“学习任务单”的设计是针对泰国 Wattana 中学学生不爱表达的这一特点，让学生在课堂外晚自习中与同学一起多听、多说、多练习，熟悉所要学习的生词、语法和单句，给学生提供一个汉语氛围交际场所。通过与同学们一起讨论学习，解决问题，以达到可以开口表达，充满自信地使用汉语来应用和实践，最终取得自主学习的实际效果。

2. 课堂外课件的制作与资源共享

课件的制作包括有声 PPT 或者微视频制作，是学生从视觉到听觉上对语言学习兴趣接受的主要形式之一，由教师根据教学内容及教学目标，提炼本节课教学的重点难点以及易错点。录制的长度在 10-15 分钟微视频或者有声 PPT。

有声 PPT 和微视频的制作包括三个部分内容，第一部分是教师根据教学任务列出清单。任务教学法是指在课堂教学中，通过学生和教师共同完成某些任务，使二语学习者自然地学习、习得语言。（蔡兰珍，2001:108-109）要求学生观看有声 PPT 或者微视频后自主完成老师给出的任务。任务清单的内容大致包括：

- （1）在观看完视屏或者有声动画 PPT 后总结视频内容；
- （2）语音听写任务，内容包括需要预习新内容 5-8 个生词和高频生词；
- （3）在观看完视频或有声 PPT 后，根据老师的问题进行回答。

第二部分是对课文内容的重点、难点进行分解，分等级循序渐进的进行知识的固化。主要表现形式可以分为：

- （1）生词-句子图文并茂制作
- （2）句子-段落的视频录制
- （3）截取学生感兴趣的电影及电视剧中的片段与本课相关的内容（比如人员、情节内容）

第三部分分为自主习题练习与实践，要求学生在观看完视频或者有声动画 PPT 后进行自主测试。教师在视频录制时需要把这三部分时间比重按照比例划分。以 20 张有声动画 PPT 制作为例：

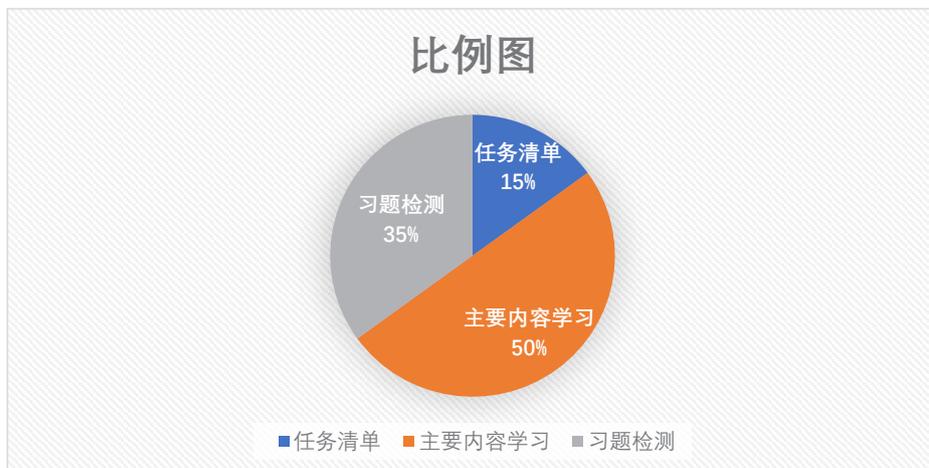


图 2 任务清单、主要内容学习、习题检测比例图

课件制作结束后，教师在课前提前一天通过 Google 文档共享或者邮件发送给学生，通过实时考察学生预习环节，教师通过学生反馈的问题及时对课件进行修改，以便课堂上让学生更容易理解或者根据学生预习情况对课文内容难度进一步升级。

3. 学生课前自主学习

学生课前自主学习的效果会直接影响汉语教学，所以应最大限度保证学生能够在课前对学习资源进行有效学习。学生有效的自主学习离不开教师的监督。

- (1) 学生在邮箱或者 Google 文档中接受教师共享的课件。包括（有声动画 PPT、视频、练习）等资料。
- (2) 学生通过对课件的预习，以书面的形式在 Google 文档中分享遇到的问题。
- (3) 学生对课件的学习内容进行小结，并完成听写任务，完成自测习题，实时分享于 Google 文档。
- (4) 学生完成任务清单后，进入小组讨论去进行同学间的提问、讨论，并做好记录。

课堂外学习阶段除了要提高学生自主学习能力外还要充分发挥教师主导作用对学生进行管理评价，在翻转课堂教学模式实施前应最大程度完善对学生的约束机制。教师应该将学生的自主学习的主动性和自觉性纳入学生学习考评中。将每一次课堂前预习的历史记录及测试题目完成情况纳入平时成绩的考核中。

4. 课堂内活动组织

翻转课堂教学模式强调课上时间为学生内化知识阶段。翻转课堂教学模式中，教师的角色由传统课堂中讲台上的讲授者变成课堂中的引导者。同时传统课堂与翻转课堂在整个教学的时间分配比例上也发生了翻转行的变化，如图：

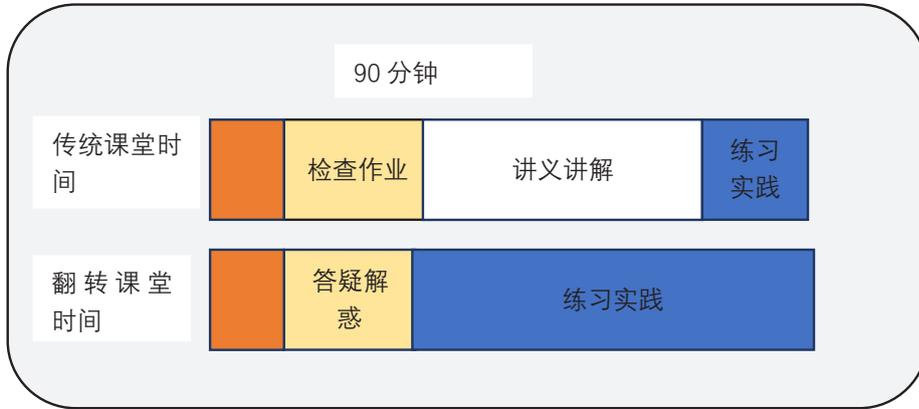


图 3 教学时间分配比例翻转变

Wattana 中学具体课堂活动可分为以下几个环节，按照课程要求以 90 分钟课堂为例。

(1) 学生协作探究 (10 分钟)

教师随机将学生分为 4 个小组,以小组为单位对所观看的视频进行讨论,同学间互相答疑解惑,教师及时掌握学生知识内化程度并给予实时反馈。

(2) 学生作品展示与问题交流 (25 分钟)

学生经过提出问题、解决问题、组员间进行交流互动并对课题讨论总结而以后,就需要学生自身或小组成果在课堂上发表。这个环节也是翻转课堂的一个目的之一。可以采取演讲型、小型比赛等形式,也可以让学生做老师来讲解生词、句型,这也是检测学生在预习阶段,学习完成度的环节,同时也是鼓励学生在人前表现自己、开口交流、提高自信心的作用之一。

(3) 语言讲解与语言操练时间 (40 分钟)

第一部分:语言讲解。讲授本课的重点难点,对预习内容的一种升华。教师根据学生在预习中遇到的困难进行梳理,并在课堂的授课环节对这些困难进行知识的分层次讲解,同时也对课题内容进行总结与归纳。

第二部分:学生操练。操练就是一种练习,是翻转课堂中的教学重点,也是口语交际功能运用的关键所在。在对生词和课文内容讲解作为教学内容展现,其目的在于让学生通过操练,掌握第二语言。操练从广义上说是反复学习以求熟练的过程,从狭义上说是指为了巩固学习效果而安排的交际性练习活动等。

(4) 教师的总结及其知识的巩固 (15 分钟)

这个环节中是对整个课堂的总结与点评,同时也是对知识的回顾,再一次确认学生对本次课的掌握程度。

(五) Wattana 中学汉语课堂中翻转课堂教学案例设计

1. 教学设计实例

教学对象：Wattana 学校高中汉语专业班二年级学生

水平：HSK2-3 级水平

人数：20 人

所用教材：《汉语教程》第二册 第五课会话 1（北京语言大学出版社 2007 年 2 版）

题目：《我吃过中药》

时间：90 分钟

原文：

爱德华：山本，你的感冒好了吗？

山本：好了。来中国以后我已经得过三次感冒了。

爱德华：我一次病也没有得过。

山本：你身体真不错。我还住过一次院呢，看过中医，也吃过中药。

爱德华：听说中药很苦，是吗？

山本：有的苦，有的不苦。我喝的是中成药，甜甜的，一点儿也不苦。吃了这些中药我的病就好了。

爱德华：我听说中医看病很有意思。

山本：中医看病不化验，只用手摸一摸脉就给你开药方。还用按摩、针灸等方法给病人治病。

爱德华：是打针吗？

山本：不是打针，是扎针。

爱德华：你针灸过吗？

山本：我按摩过，没有针灸过，但是见过。

爱德华：是什么样的针呢？

山本：是一种很细很细的针。

爱德华：没见过。

2. 教学目标设计

美国教育心理学家布鲁姆讲教学目标分为三个领域：认知领域、技能领域和情感领域。本文在分析教学情境和教学对象的基础上，制定《我吃过中药》三个领域教学目标，如表：

表 1 《我吃过中药》三个领域教学目标

认知领域	1、词汇：准确认读本课所有生词，重点掌握实物名词和动词的含义及用法。
	2、语言点：掌握过去经历和经验的表达，使用动态助词“过”和 V+过用法。
	3、课文：能流利朗读所学的两篇课文，记忆课文内容；从整体上把握课文大意，学会在生活中运用所学句型交际。
	4、文化：了解中医治病的流程。
技能领域	1、听：基本听懂老师录制的音频、视频中的内容；捕捉交际中的核心信息，如：你有没有生过病？
	2、说：1) 流畅地复述并表演课文 2) 简单地表达自己生过什么病？比如：感冒、咳嗽、发高烧 3) 同师生互动交流，如回答老师提问：你看过中医吗？
	3、读：自然流畅地朗读课文，语音语调基本正确
	4、写：听写本课重点单词（如：感冒、生病、咳嗽等）书写要求规范整齐。
情感领域	1、有询问和表达祝愿的意愿，如要注意身体健康等。 2、了解中国的医术。

3. “课堂外” 教师课件制作与教学资源共享

(1) 预习材料：

第一：《汉语教程》第五课第一部分《我吃过中药》音频准备。

第二：根据教学目标及重点，制作有声动画 PPT。PPT 的内容关于去医院看病的情景对话。



图 4 《我吃过中药》关于去医院看病的情景对话

对话内容围绕生病的症状，对生词进行学习，比如：头疼、发烧、咳嗽、流鼻涕、打喷嚏、嗓子疼、吃药、打针、量体温等等…。如图：



图5 《我吃过中药》生词图

进行图文并茂的生词预习。在对话中设置“v+过”的表达方式。比如：你吃过药了吗？你看过医生吗？你喝过中药吗？你打过针吗？等等。

第三，中医看病的方法和制作中成药的视频段

(2) 视频任务：

视频和动画 PPT 表达的内容用自己理解的话写下来。熟读、理解整篇课文，找出本课的重点生词和句子并做讲解。

(3) 制作小练习题，运用于导入环节与课尾处。

(4) 课文问题（备用于课堂中使用）

4. 学生课前自主学习

(1) 学生在中文晚自习时登录 Google 网盘下载有声 PPT 和视频进而完成学习任务。

(2) 记录学习中遇到的难点或疑难问题。

(3) 登录 Google 文档，以书面的形式对课件内容进行总结概括。并完成语音听写任务及老师预设的问题回答。

(4) 学生在完成任务清单后，与同伴进行提问和交际性练习

(5) 教师对学生学习时遇到的难点进行记录，整理。以学生的疑难问题作为课堂的主要讲解内容。

5. 课堂内的活动

下面对课堂内各项基本活动给与简单说明。如表：

表 2 课堂内活动时间和内容表

所需时间		课堂活动及内容	
协作探究	10 分钟	5 分钟	说明和小测试
		5 分钟	分组和小组内学生自我检测
问题交流	25 分钟	25 分钟	小组内彼此检查作业，提出问题进行交流 小组间进行分享
语言讲解与 操练	40 分钟	15 分钟	生词、课文应用
		25 分钟	操练，学生讲解
总结与巩固	15 分钟	15	教师总结及其小测试

(1) 协作探究：教师任意将学生分组，每小组 5 人，小组成员分别对“V+过”进行对话练习，教师及时掌握学生知识内化程度并给予实时地反馈。

(2) 问题交流：学生就讨论在医院找医生交际过程中遇到的问题，小组成员间无法解决的问题进行提问，教师解答。比如：学生间在医生角色扮演时，中医需要听诊器或者需要化验这一系列生词，句子表达应用于生活交际。

(3) 语言讲解与操练：第一部分，彼此练习、熟读本文、彼此纠正错误，包括声韵母、声调、断句等等，同时也可以做应用练习，如在课文中对中医和中药的了解，中式按摩能治病，那么泰式按摩与泰药在治病的效果怎么样？等可以按照各自的想法自行探讨练习应用。

第二部分，操练部分。教师利用“动词+过”的语法让学生进行问答接龙的形式进行操练且内容是今天所学内容有关的。比如：

老师：在学校，你生过病吗？

学生 1：生过。

老师：生过几次病？

学生 1：生过两次病。你在学校看过医生吗？

学生 2：看过医生。

学生 1：看过哪个医生？

学生 2：看过王医生。你在学校感冒过吗？

学生 3：感冒过。

学生 2：感冒过几次？

学生 3：感冒过一次。你在学校吃过药吗？……

6. 教师的总结与测试

最后是整个课堂的总结与点评，也是对学习的一个回顾。教师通过 PPT 生词闪卡的方式对知识回顾，再一次确认学生对本课的掌握程度，然后通过 Google 文档向学生发放本次课的最后小测试题。比如：利用今天所学知识，看图写对话。



图 6 《我吃过中药》生词测试图

学生通过 Google 文档接收到的不同图片进行对话书写，有助于提高学生的交际能力。

四、泰国中学传统汉语教学模式与翻转课堂教学模式对比分析

(一) 泰国中学翻转课堂和传统课堂相比的优势

Wattana 中学汉语翻转课堂，根据 Wattana 寄宿学校的特性，让学生在晚自习时间完成个人自主学习与同伴间的互助学习。在学校及教师的监督下有效的培养了学生自主学习能力。在面授课堂教学的部分，给学生提供了一个虚拟的语言交际环境，达到了给学生最好教学效果的目的。和传统课堂相比，该模式具有以下优势：

1. 缩短了面授教的过程，提高了练的效率

Wattana 中学传统的汉语课堂教学在知识点的讲解和领读上已经占据大量的课堂时间，学生在课堂上刚刚学会了生词和读音的意义，还没完全地理解，教师在练习时只能做最简单的指令来巩固学生的知识学习。而翻转课堂将教师讲解书本知识的重点难点部分和学生机械的跟读时间变成了练习时间，只保留了教师讲解学生在自主学习时遇到的疑难问题。使得教师在课堂上的讲授时间大大的减少。从而给学生获得了更多的语言练习时间。在练习中，学生可以通过自己自主学习的知识运

用于课堂教师设计的游戏或者活动中，将自己学过的知识用自己的话或肢体表达出来，在课堂中做到语言的内化，获得语言效果的最大化。

2. 翻转课堂帮助了汉语学习困难的学生

Wattana 中学寄宿制晚自习管理下的翻转课外教学，对于有学习困难的学生，（比如，发音困难、理解困难）等，她们更能在小组学习中通过同伴间的互相影响、互相协助达到翻转课堂外的自学效果，使之在课堂上做到人人能发言，人人必发言的教学课堂。

3. 学生真正成为了课堂的主人

翻转课堂的翻转部分是学习过程中不可缺少的步骤，学生自主学习时间和效果很大程度影响学生在面授课堂的表现和成绩。学生养成为自己学习负责，学习对学生来说不是一种强制性的负担，而变成了一种没有束缚需要不断探索的挑战。这期间，老师该给予学生最大的帮助和鼓励。

（二）两种教学模式的横向对比

将传统课堂教学模式与翻转课堂教学模式放在一起做横向对比，如下表：

表 3 传统课堂教学模式与翻转课堂教学模式对比表

	传统课堂	Wattana 翻转课堂
是否面授课堂	是	是
是否使用信息技术	否	是
是否限制学习与教授空间	是	否
学生是否自主学习	否	是
教师的信息技术的提高	否	是
是否依赖网络平台	否	否

我们可以看到，Wattana 中学的翻转课堂兼具了传统的面授课堂教学，但是对教师的信息素养意识的要求提高了。比如：传统的面授课堂对学生虽然有预习的要求，但是只能在讲授课程时对学生的预习做出检查，而不能通过网络监督对学生的预习实施有效监督。Wattana 翻转课堂利用学校寄宿的便利条件，在学生晚自习时间可以用过教师的监督使用学校网络培养学生的自主学习。做到人人按时预习并提出困惑。随之，对教师的信息素养也有待提高，比如：课件的资料来源？是否贴近学生生活？是否更能让学生理解？PPT 课件的制作以及通过什么样的方式让学生在借助网络学习时不迷航等情况。在面授课堂时，可以为学生争取更多的语言实践机会，打造一个真正的语言交际场所，让学生做语言交际场所真正的主人，从而达到更好的教学效果。

五、Wattana 中学翻转课堂成功的条件

(一) 课堂上更关注学生的口语能力

基于课程与教材的安排，Wattana 中学汉语课采取了口语的对话体的形式。课文剪短且贴近生活。教师在高中一年级与二年级教学的重点也侧重于学生的听说能力，高中三年级注重的是学生写作与翻译能力。这就使得老师在课堂上设计大量的游戏供学生开口说话。在学分获取上，教师以阅读文章或者口头讲述中文主题表演的方式来获取高分。而在传统课堂上，教师讲述式的课堂很少为学生创造机会练习口语，学生练习的机会与实践变少，使得学生的口语水平不能得到有效的提高。

(二) 注重创建汉语课堂语言环境

在笔者所在的学校，虽然是私立学校，但是几乎没有中国人就读于此。学生学习中文最大的交际场所就是汉语课堂。所以在课堂上创建模拟的汉语语言环境就成为汉语老师必不可少的工作和教学手段。所以教师也会想尽一切办法让学生尽可能多地在课堂上练习、实践。

(三) 寄宿制管理体制下的学生学习的主动性更高

Wattana 中学的教育管理体制更注重学生的自主学习能力培养，从初中开始实行的寄宿制管理教学让学生从教师的监督开始，培养学生自主学习的能力。这样教育体系下成长的学生，从初中开始就已经形成到点学习的习惯，所以对高中阶段的汉语翻转课堂学生更容易接受和理解。

(四) 完善的学校网络平台

虽然翻转课堂可以不依赖网络平台工具，但是网络平台为翻转课堂提供了辅助教学的功能，对学生也提供了学习的帮助。学生可以通过校园网站分享自己的中文口语小片段，也可以接收教师提供的学习资料，给教师发送作业和同学讨论等多种功能。学校有效地对网络平台监督与控制，使得学生在使用网络时也不会迷航。对 Wattana 沉浸式教学的学校来说，学生正确选择学习的资源更丰富，从而使得翻转课堂的效果更容易实现。

六、泰国中学翻转课堂教学模式对对外汉语课堂的启示

(一) 根据学校实际情况，最大限度发挥翻转课堂的本质作用

翻转课堂并不是一套一成不变的理论模式，不能简单理解为视频课，或者将上课下课简单的进行翻转，要根据学校的实际情况进行实施。翻转课堂的实质在于通过对教学过程的重建，使教学中各关键要素得到优化，学生在学习过程中的学习效率得以提高。在应用翻转课堂时，我们要避免形式主义，学校及教师的监督发挥着及其重要的作用。教师在实施模式是要扮演好自己真正的角色，

做好教学设计，在学生需要时提供必要的帮助及引导，让学生成为教学活动的真正的主人。Wattana 中学翻转汉语课堂教学模式晚自习的形式启发我们的汉语翻转课堂可以根据学校的特有形式创建出自己独有的翻转课堂的形式。在我们现有的教学中，每当出现一种新的教学模式时，可以先考虑现有的设备、教材以及水平，不用一味的生搬硬套。只有将别人的教学模式和自己学校以及教学对象进行结合然后实施改造，才能创造出适合自己的教学模式。

（二）抓住教学的难点，争取达到知识的内化

Wattana 中学汉语翻转课堂保留了传统课堂的讲解部分，舍去了对生词的讲解与领读时间，为学生课堂语言交际练习场所赢得了大量的时间。通过学生对预习知识的反馈，从书本中的重点、难点转变为精准的掌握学生需要的重点难点，并呈现于课堂的讲解部分，进行知识的内化，使得学生的自学可以取得事半功倍的效果。在分技能的汉语课堂教学中，只有牢牢抓住教学难点，才能取得良好的教学效果。

（三）教师的教学任务主要是设计和组织高校课堂活动

在传统的汉语教学模式中，根据笔者观察，大部分教师很容易将课堂上成讲授模式的汉语课或者是汉语复习课。教师将分享给学生的资料进行修改拿回面授课堂再一次进行教学，大部分教师担心学生不能完全理解老师分享的视频或者 PPT 的意思，这样无疑浪费了老师和学生共同的时间。而在 Wattana 汉语翻转课堂上，教师直接将学生的疑点面授给学生，以最简单的方式呈现于课堂，基本保证学生听懂的情况下，进行各种各样的教学活动。教师可以根据学生的疑点在面授课堂中设置学习和讨论的主题，组织多种形式的语言练习，让所有学生都充分参与学习活动中来，在活动的过程中达到对语言知识的内化和理解，从而真正加速学生的学习过程，实现翻转课堂的意义。

参考文献

- 邓晓娟. 翻转课堂教学模式的设计及应用策略研究: [硕士学位]. [D]. 上海: 华东师范大学, 2015.
- 史蒂夫·蒂特延, 如何推进中小学教育信息化建设-以美国加州洛斯芭诺斯联合学区为例. [J]. 教师教育论坛, 2016, 29 (08): 78-80.
- 刘建智, 王丹. 国内外翻转课堂的研究与实践述评. [J]. 当代教育理论与实践, 2014, (2): 68-71.
- 刘洵. 对外汉语教育学因理引论. [M]. 北京: 北京语言大学出版社, 2000: 23-28.
- 吴勇毅、陈宏. 对外汉语教学课堂教案设计. [M]. 北京: 华语教学出版社, 2006: 102-105.
- 何克抗. 从“翻转课堂”的本质, 看“翻转课堂”在我国的未来发展. [J]. 电化教育研究, 2014, 35(07): 5-16.
- 张金磊、王颖、张宝辉. 翻转课堂教学模式研究. [J]. 远程教育杂志, 2012, 30(04): 46-51.

官芹芳. 可汗学院翻转课堂. [J]. 上海教育, 2012 (17): 27-31.

钟晓流, 宋述强, 焦丽珍. 信息化环境中给予翻转课堂理念的教学设计研究. [J] 开放教育研究, 2013, 19: 58-64.

徐娟、史艳岚. 翻转对外汉语课堂后的教学活动设计. [J]. 中外教学现代化学报, 2014, 3 (2): 1-8.

高东怀、裴立妍. 基于网络课程的教学模式构建与应用. [J]. 现代教育技术, 2013, 23(01): 80-83.

曾俊一. 翻转课堂教学模式在汉语国际教学中应用研究: [硕士学位]. [D]. 重庆: 西南师范大学, 2015.

蔡兰珍, 任务教学法在大学英语写作教学中的应用. [J]. 外语界, 2001, (4): 108-109.

樊荣. 基于翻转课堂教学模式的泰国初级汉语综合课-《幸运食品》教学设计: [硕士学位]. [D]. 安阳师范学院, 2017: 21.

	Name and Surname (姓名): NI DAN
	Highest Education (最高学历): Master' s Degree
	University or Agency (任职院校或单位): Wattana Wittaya Academy Middle School
	Field of Expertise (专业领域): Chinese teaching
	Address (地址): 411 Summer 3 Room, Soi Pracharabamphen 5 Rachada Road HuaiKhwang Bangkok 10310

